

BESZERZÉS ÉS LOGISZTIKA ÜZLETÁG
Integrált Ellátási Üzletág
Szolgáltatás, Eszköz és IT Beszerzés

Iktatószám: 2291/2017/START
Tárgy: kiegészítő tájékoztatás2

Tisztelt Gazdasági Szereplő!

A MÁV-START Zrt. mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (továbbiakban: Kbt.) Harmadik része alapján uniós értékhatár alatti eljárásrend szerinti Kbt. 113. § (1) bekezdés szerinti tárgyalásos közbeszerzési eljárás megindításaként részvételi felhívást küldött Gazdasági Szereplők részére 2017. augusztus 16. napján „**Különbéle műszaki dokumentációk fordítása**” tárgyban.

A tárgybeli közbeszerzési eljárásban a részvételi felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban foglaltakkal kapcsolatban a Kbt. 56.§ (1) bekezdése alapján az alábbi kiegészítő tájékoztatás iránti kérelem érkezett:

Kérdés:

Ajánlatkérő az ajánlatok értékelése pontban a Közbeszerzési Dokumentumok részeként akként rendelkezik, hogy 2. részpont vonatkozásában:

"Szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember adott idegen nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalata (36 – 60 hónap) (hónap) Ajánlattevőknek a Felolvasólapon az adott megpályázni kívánt rész vonatkozásában a szerződés teljesítésébe bevonni kívánt szakember adott idegen nyelvű műszaki szakfordítói tapasztalatának időtartamára kell ajánlatot tenni hónap mértékegységben. Kizárólag pozitív egész számok ajánlhatók meg. Ajánlatkérő ezen értékelési szempont esetében a 60 hónap feletti megajánlást ugyanúgy 10 ponttal értékeli, ahogyan a 60 hónapos megajánlást. A 36 hónapot el nem érő megajánlás érvénytelennek minősül."

Kérjük tisztelt Ajánlatkérőt, hogy kiegészítő tájékoztatás keretén belül definiálja az időbeliség alatt pontosan mit ért.

Jól értelmezi ajánlattevő, amennyiben adott szakember 60 hónapon belül több szakfordítói tapasztalattal rendelkezik, akkor kezdő dátumként az ajánlatkérő az időben első referencia időpontját érti, míg záró dátumként pedig az időben utolsó referencia idejét. A szakfordítói tevékenység általában projekt alapú, így folyamatos időbeliségben 60 hónap megítélésünk szerint a piaci körülmények között nem lenne reális elvárás. Nem folyamatos jelleggel természetesen teljesíthető ajánlatkérő által előírt 36-60 hónapos időtartam.

Válasz:

Ajánlatkérő részéről nem elvárás az, hogy a megajánlott szakmai tapasztalat egybefüggő legyen.

A felolvasólap A mellékletében az egyes tevékenységek külön tüntetendőek fel soronként, értelemszerűen külön kezdő és befejező dátummal. Az időbeli átfedéseket (időben párhuzamosan végzett munkákat) ajánlatkérő a közbeszerzési dokumentumok előírásai

BESZERZÉS ÉS LOGISZTIKA ÜZLETÁG

Integrált Ellátási Üzletág

Szolgáltatás, Eszköz és IT Beszerzés

alapján egyszer veszi figyelembe.

Budapest, 2017. augusztus 24.

Tisztelettel:



Ajánlatkérő nevében

dr. Szolomájer Anita

vezető

MÁV Szolgáltató Központ Zrt.

Integrált Ellátási Üzletág

Szolgáltatás, Eszköz és IT Beszerzés

